

## 中文通讯

総社 チャイニーズ ニュース

总社市役所 人权・城市建设课 国际交流推进系  
 电话号码: (0866)92-8242  
 网址: <http://www.city.soja.okayama.jp/>  
 邮址: e-mail:jinken-machi@city.soja.okayama.jp

总社市人口: 67,820 人  
 外国人人口: 745 人  
 统计日: 2015年4月1日

### 5月17日 12:00~14:00 周日免费咨询服务

总社市役所每周一至周五 8:30~17:15, 为在市内外居住的中国人提供汉语咨询、翻译服务(市役所二楼), 考虑到大家平日里工作繁忙, 无暇前去市役所, 因此每月为您提供一次**免费的周日咨询服务**。任何问题, 无论大小均可前来咨询。本月咨询日期为5月17日(周日)12:00~14:00。

电话 **0866-92-8242** (总社市役所 人权城市建设课)

◆ 打电话时请说

きゅうじつ そうだん よやく  
 休日 相談の 予約 したいです。

ちゅうごくじん なまえ  
 中国人です。名前は \_\_\_\_\_ です。

じかん じ じはん  
 時間は \_\_\_\_\_ 時から \_\_\_\_\_ 時半まで  
 (或者)

じはん じ  
 \_\_\_\_\_ 時半から \_\_\_\_\_ 時まで

おねがいします。

周日地点: 总社市保健中心二楼



## 5月4日 穿和服 唱歌曲 回顾昭和文化节

5月4日(节日)在总社市市民会馆前的神之街广场举办回顾昭和时代风采的文化节。文化节的内容如下:

- 在舞台上表演者身穿昭和时代的和服演唱昭和时代的歌曲。
- 会场内设有各种小吃店、杂货店等, 销售炒面、布丁、烤鸡肉串、饺子、饮料、昭和的小商品等。
- 蓝天照片展、手工杂货展等
- 免费提供和服及教您和服的穿法。想照相的人, 可免费为您照相, 然后把相片制作成明信片(仅限1张, 第2张收费)
- 时间: 14:00~20:30  
 ※ 舞台表演时间: 17:00~20:30
- 地点: 神之街广场  
 (市役所东侧、市民会馆前的广场)

# 4月5日 中国联欢会



圆

满

结

束



4月5日(周日),由在总社市居住的中国人自主举办的中国联欢会圆满结束,非常感谢大家的支持与配合!当天以中国人为主,日本、巴西、秘鲁、菲律宾等来自各国近百名的朋友参加了联欢会。舞台上表演了中国东北特色秧歌舞、扇子舞、广场舞等舞蹈,演唱了《龙的传人》、《天使的翅膀》、《北国之春》等歌曲,以及踩气球、丢手绢、抢板凳等游戏。食品区内摆满了包子、饺子、春卷、鸡翅、炸鸡块、凉粉、炒菜、炒米粉等各色香甜可口的菜肴,以及各种饮料、点心。大家观赏了舞台表演、参与了游戏活动、品尝了美味佳肴、共同度过了美好快乐的时刻。

有关联欢会的活动内容,在 you tube 上上载了视频。如感兴趣,您可点击下述网址观看(大约 40 分钟的视频)。<http://m.youtube.com/watch?v=0cB-OeTQ5IM>(チャイナ フェスタ 2015 (CHINA FESTA 2015))

希望明年能与您在联欢会上相识相遇,希望联欢会能为您的生活增添几分色彩!

# 各种生活信息

## 小心副流烟

据悉吸烟者中两个人就有一个人想要戒烟，却在现实中难以戒掉。戒不掉是因为尼古丁这种药物导致的尼古丁依赖症。吸烟被认定是一种病症，因此针对此病症的治疗有口服药、口香糖、戒烟辅助药等，对尼古丁依赖症发挥着重要的作用。

所谓副流烟指的是自烟头直接冒出的烟雾，与主流烟（自香烟的过滤嘴部分流出的烟雾）相比，含有更多的有害物质。因此，吸烟者周围的人都是副流烟的受害者。香烟的烟雾中含有 200 多种有害物质，其中 40 多种为致癌物质。有害物质最多的就是尼古丁，具有强烈的依赖性，且在体内形成致癌物质。

是不是在排风扇下或阳台、室外（车中等）吸烟就对家人无害了呢？如果将不吸烟家庭的孩

子的香烟污染度作为 1 的话，那么在室内吸烟家庭的孩子的污染程度将是它的 5 倍。在排气扇下吸烟的家庭的孩子检查出有 2 倍的来自香烟的有害物质，导致年纪轻轻就容易患上生活习惯病。吸烟会使皮肤衰老，20 多岁的人有可能老化成 40 多岁，40 多岁的人有可能老化成 60 多岁的人的皮肤那样。

为了家人和自己的健康，您何不考虑利用戒烟支援制度进行戒烟呢？总社市制定了戒烟治疗补助金制度。补助金额为戒烟门诊治疗费用（个人负担金额）的三分之二（上限 1 万日元）。戒烟，恢复年轻健康的身体。

（吉备医师会 友野 勤 医师）



## 法律咨询

### 年金咨询

**日期:** 5月28日(周四) 上午9:30~下午0:30  
**地点:** 综合福祉中心  
**内容:** 有关国民年金及厚生年金的给付方面的咨询服务(请在5月27日(周三)之前预约)  
**申请·咨询:** 仓敷东年金事务所  
 086-423-6150

### 免费的法律人权行政咨询

**日期:** 6月3日(周三) 13:30~16:30  
**地点:** 总社市役所西厅舍 301 会议室  
**内容:** 律师(需预约:自5月15日(周五)起受理预约。年度内一人仅可利用一次)、司法代笔人、人权拥护委员、行政咨询委员接受您的咨询。律师以外的咨询员可不必预约,当天前去会场即可。但请注意,15:30之后停止受理。  
**申请·咨询:** 人权城市建设课 人权启发系  
 0866-92-8253

### 免费的法律人权行政咨询

**日期:** 6月10日(周三)  
 10:00~12:00 13:00~15:00  
**地点:** 总社市役所西厅舍 301 会议室  
**内容:** 律师接受您的咨询。(需预约:自5月15日(周五)起受理预约。年度内一人仅可利用一次)。  
**申请·咨询:** 人权城市建设课 人权启发系  
 0866-92-8253

## 销售优惠价购物券

总社市为了刺激消费,发行在总社市指定的各个商店可以使用的优惠价购物券。

- **销售期限:** 5月下旬至12月28日
- **可购买者:** 4月1日在总社市有居所的人(无年龄限制)  
 ※ 4月下旬将会向对象成员邮寄兑换券,请带上兑换券,前去规定地点购买购物券。
- **售价:** ①1万2千日元购物券的售价为1万日元(1000日元×12张)  
 ②6000日元购物券的售价为5000日元(1000日元×6张)
- **购买限度额:** 1人5万日元
- **销售地点:** 市役所、各营业所、(协)リブ
- **销售量:** 4万5000册
- **购物券可利用期限:** 5月下旬至12月28日
- **可利用店铺:** 总社市内的各事业所(可使用店铺会贴上标示或通过总社市官方网页告知)

# 各种生活信息



## 预防接种、检查的费用补助

### 腮腺炎的预防接种

- **对象人员**  
2011年4月2日之后出生的，满1岁以上的婴儿。
- **补助次数及补助金额**  
上限额 3000 日元（只限 1 次。接受过补助的人除外）
- **补助期间**  
4月1日～2016年3月31日的接种
- **补助方法**  
①市内的医疗机构：自各医疗机构规定的预防接种费用中扣除补助金，余额自己负担。  
②市外的医疗机构：对医疗机构全额支付接种费用后，至 2016 年 4 月 15 日为止向儿童课申请要求退还补助金额。
- **其他：**如果想接受腮腺炎的预防接种，请您向医生咨询了解目的、效果及副作用后，再确定是否接受。
- **咨询：**儿童课母子保健系 0866-92-8261

### HPV（人乳头状瘤病毒）检查

- 为了早期发现宫颈癌，将补助部分 HPV 检查费用。
- **对象 ①** 进入 4 月之后提交妊娠登记表的孕妇
  - **补助金额** 上限额 2600 日元（约检查费用的一半）
  - **就诊方法** 与孕妇的一般健康检查时的宫颈癌检查（细胞检查）一起就诊
  - **咨 询** 儿童课母子保健系 0866-92-8261
  - **对象 ②** 20 岁～41 岁的女性（2016 年 3 月末时）
  - **补助期间** 7 月 1 日～2016 年 2 月 29 日
  - **就诊方法** 市内两个可就诊的医疗机构（国富诊所、谷口妇女诊所）
  - **补助金额** 2600 日元（自己负担 2500 日元）
  - **其 他** ①通过集体健康检查・医疗机构诊断，实施以往的子宫癌检查。  
②不能只检查 HPV 一项。  
③针对为检查对象的人，将分发“癌检查等就诊”通知。
  - **咨 询** 健康医疗课健康增进系 0866-92-8259

## 社会教育活动补助金

针对在总社市内开展活动、且不以营利为目的的团体及组织所举办的生涯学习活动或以儿童为对象的体验活动等这些面向广大市民开展的活动，总社市将给予支持，支付部分补助金。但是，以前接受过补助金 2 次以上的组织，将不为支付对象。

**补助金额：**总费用的三分之二以内。上限为 8 万日元  
**事业实施时间：**7 月 1 日（周三）～

2016 年 3 月 31 日

**对象经费：**支付给讲师的报酬、使用费、材料费、印刷费等

**申请方法：**填写指定的申请表，提交至总社市生涯学习课社会教育系。期限为 5 月 1 日（周五）～22 日（周五）

**申请・咨询：**生涯学习课社会教育系  
0866-92-8362

## 其他

### 市营住宅入住者招募

**招募住宅：**浅尾住宅 1 户（单身亦可）

美袋浅井住宅 1 户（家族型）

**申请期限：**5 月 1 日（周五）～15 日（周五）

**入住预定日：**6 月 1 日（周一）

※ 市营住宅禁止饲养猫狗等宠物

**申请・咨询：**建筑住宅课营缮住宅系 0866-92-8287

### 徒步穿越讲座

徒步穿越是一种步行穿越高山山麓的运动。本次活动的目的是掌握登山装备及最基本的登山技术。当天请穿便于登山的服装及鞋子。

**时 间：**5 月 23 日（周六）、6 月 6 日（周六）、6 月 20 日（周六）下午 2 点开始

**地 点：**勤劳妇女之家

**对象・定员：**在市内居住或上班的人

**申请开始日：**5 月 1 日（周五）上午 10 点开始

**申请・咨询：**勤劳妇女之家 0866-93-1180



# 内科・外科・牙科 值班医



内科・外科 夜间 19:00~21:00			
月 日(星期)	医疗机构名(药店名)	地址	电话号码
5月1日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
5月8日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
5月11日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ薬局)	真壁	95-2860
5月13日(周三)	泉诊所 (あんず薬局)	小寺	94-5050
5月15日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
5月18日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ薬局)	真壁	95-2860
5月20日(周三)	冈爱心诊所	冈谷	93-3033
5月22日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
5月25日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ薬局)	真壁	95-2860
5月27日(周三)	友野内科医院 (ほのぼの薬局)	富原	92-8822
5月29日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
6月1日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ薬局)	真壁	95-2860
不问周几均予对应(仅限内科)	诊疗ドクター(医师)杉生	门田 (须事先联系)	92-5771

周日・节假日 9:00~17:00		
月 日 (星期)	医疗机构名(药店名)・地址・电话号码	
	外科系	内科系
5月3日(节日)	森下病院 站前一丁目 92-0591	角田医院 中央三丁目 93-1288
5月4日(节日)	渡边医院 真壁 92-7222	公园综合诊所 站前二丁目 92-3661
5月5日(节日)	泉诊所 (あんず薬局) 小寺 94-5050	みやした(宮下)内科医院 (サカエ薬局) 真壁 95-2860
5月6日(休日)	小浦整形外科 中央六丁目 90-2020	高杉儿童诊所 井手 94-8839
5月10日(周日)	原田整形外科医院 (すみれ薬局) 井手 94-8881	国富诊所 门田 92-0255
5月17日(周日)	やまもと(山本)医院 (みわ薬局) 三轮 93-7773	诊疗ドクター(医师)杉生 门田 92-5771
5月24日(周日)	长野病院 总社二丁目 92-2361	冈爱心诊所 冈谷 93-3033
5月31日(周日)	谷口妇女诊所 真壁 94-3300	药师寺医院 (マスカット薬局) 中央一丁目 93-6555
6月7日(周日)	原田整形外科医院 (すみれ薬局) 井手 94-8881	清音诊所 清音三因 94-4111

## 小儿急救医疗电话咨询 # 8000

平时 下午7点至第二天早晨8点  
其他日期 下午6点至第二天早晨8点

呼叫 吉备医师会 0866-93-5976

救护车 119

值班医【语音指南】0866-92-1998

值班医有时会临时变更，请通过语音指南确认

## 夜间等工作时间外的急诊(急救)

急救公告医疗机构名	地址	电话号码
森下病院	站前一丁目	92-0591
药师寺慈惠病院	总社一丁目	92-0146



牙科诊察 9:00~12:00			
月 日(星期)	医疗机构名	地址	电话号码
5月10日(周日)	田边齿科医院	中央二丁目	93-6480
5月17日(周日)	高桥齿科医院	久代	96-0118
5月24日(周日)	高木齿科医院	真壁	93-6710
5月31日(周日)	中田齿科医院	南沟手	94-3360
6月7日(周日)	西齿科医院	门田	94-1182

- ◆ 请事先打电话确认医疗机构的接受情况。根据混杂状态，有可能无法及时诊疗。儿童诊疗仅限外科系。
- ◆ 您也可利用总社市外的急救医院，利用时请事先联系。

## 5月份的活動

日期 / 时间	活动内容	地点
5月2日(周六) 10:00~15:00	<b>清音ふるさとふれあい広場グリーンライブ</b> (清音故乡交流广场环保演奏会) 由在总社市近邻开展活动的舞蹈爱好者及音乐团体出演的现场演奏音乐会。 详细请咨询: きよね夢てらす(清音梦幻舞台) 电话: 0866-92-0355	清音ふるさと ふれあい広場 (清音故乡交流广场)
5月3日(节日) 9:00~15:00	<b>フリーマーケット(自由市场)</b> 截至5月6日(节日)为止, 每天举办自由市场(雨天中止)。各种手工制作的木工制品、衣服、日用小商品、花草等任您挑选采购。 详细请咨询: 吉備路もてなしの館(吉备路待客馆) 电话: 0866-94-1048	吉備路もてなし の館 (吉备路待客馆)
5月3日(节日) 19:00~21:00	<b>幻想の饗宴(梦幻之盛宴)</b> 在以灯火通明的备中国分寺五重塔为背景所营造出的梦幻的气氛中, 表演日式大鼓、备中神乐、狮子舞、日本舞蹈等乡土文艺。雨天时延至5月4日(节日)。 详细请咨询: 吉備路観光案内センター (吉备路观光指南中心) 电话: 0866-92-1211	備中国分寺 (备中国分寺)
5月4日(节日) 17:00~20:30	<b>着物で唄う 昭和のうた音楽祭</b> (穿和服、唱昭和的歌曲音乐会) 1925年至1989年为日本的昭和时代, 此次音乐会回顾昭和时代的风采, 穿和服演唱昭和时代的歌曲。 详细请咨询: 総合文化センター(综合文化中心) 电话: 0866-92-3491	カミガツジプラザ (神之街广场)
5月17日(周日) 7:00~9:00	<b>神が辻日曜ふれあい市(神之街周日交流市场)</b> 每月均有约15家店铺出售花草、农产品、鱼贝类、加工食品等。有意开店的人请联系下述部门。 详细请咨询: 人権・まちづくり課 国際・交流推進係 (人权城市建设课 国际交流推进系) 电话: 0866-92-8242	市役所駐車場 (市役所停车场)

### 编后记

新年度开始后的第一个小长假-5月黄金周(5月2日-6日)即将到来, 在这春暖花开的季节, 您何不放松一下心情, 前去沐浴温暖的阳光, 观赏美丽的风景, 呼吸新鲜的空气, 来清洗日常的烦恼。冈山市内有郭沫若先生题词的后乐园·冈山城、仓敷站南有以白墙建筑·大原美术馆而闻名的美观地区、冈山县北有空气清新·风景优美的蒜山高原等景点, 如感兴趣, 可前去一游。